



ELEKTRISCHE MULTIPFANNE

Art.-Nr.: 20370+20371+20375

DE / EN / FR / NL / TR

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions
Kullanım kılavuzu



WICHTIGE INFORMATIONEN VOR GEBRAUCH

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Gerät verwenden!

- Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.
- Das Gerät ist nur für den privaten Haushalt konzipiert und nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und nicht im Freien.
- Die Multipfanne ist ausschließlich zum Erhitzen von Lebensmitteln vorgesehen.

WARNHINWEISE

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko:

Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.



WARNUNG! Mittleres Risiko:

Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.



VORSICHT! Geringes Risiko:

Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

SICHERHEITSHINWEISE:

- Wenn Sie die Sicherheitshinweise ignorieren, kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf auf keinen Fall von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und die Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb nicht unbeaufsichtigt.
- Die Multipfanne darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Schalten Sie die Multipfanne aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Multipfanne nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie keine Metallspachtel oder Messer um die Keramikbeschichtung zu beschädigen.
- Die Multipfanne wird sehr heiß, wenn sie in Gebrauch ist. Verwenden Sie die Cool-Touch-Griffe.
- Verwenden Sie die Multipfanne nicht auf Kunststoff- oder Synthetik-Tischdecken und halten Sie das Gerät von brennbaren Gegenständen fern.

LIEFERUMFANG

1. **Multipfanne mit Glasdeckel**
2. **Netzstecker**
3. **Bedienungsanleitung**

GERÄTEBESCHREIBUNG



1. **Glasdeckel mit hitzeabweisendem Griff**
2. **Dampfaustrittsöffnung**
3. **Variabler Thermostat**
4. **Netzkabel mit integriertem Stecker**
5. **Thermostat-Netzstecker**
6. **Hitzeabweisende Griffe**
7. **Keramikbeschichtete Pfanne**
8. **Pfannenkörper**
9. **Rutschfeste Füße**
10. **Wärmemelder zur Aufrechterhaltung der Temperatur**
11. **Variables Thermostat zur Auswahl der geeigneten Temperatur**
12. **Kontrollleuchte (Zur Anzeige des EIN/AUS-Status)**

TECHNISCHE DATEN

Modell:	20370+20371+20375
Netzspannung:	230V~50-60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	1500 Watt

Schutzklasse I

Das bedeutet, dass ein Schutzleiter alle metallischen Komponenten, die berührbar und stromführend sind, mit der Erdung verbindet.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

VORSICHT!

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Entfernen Sie auch eventuelle Transportsicherungen.
- Reinigen Sie die Pfanne mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie die Pfanne nicht in Wasser ein.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Pfanne leicht mit etwas Speiseöl oder Kochspray bestreichen.

INBETRIEBNAHME

1. Stecken Sie den Thermostat-Netzstecker in die Pfanne.
2. Schließen Sie dann den Netzstecker an das Stromnetz an.
3. Wenn die Kontrollleuchte leuchtet, bedeutet dies, dass der Strom eingeschaltet ist.
4. Die Kontrollleuchte erlischt, sobald die Temperatur der Pfanne die voreingestellte Temperatur erreicht hat. Der Kochvorgang kann nun beginnen.
5. Die Keramikpfanne braucht ca. 6 Minuten, bis die gewünschte Temperatur der Stufe 5 erreicht ist.
6. Nehmen Sie das variable Thermostat nicht aus der Steckdose, bevor die Keramikpfanne abgekühlt ist. Der Wärmemelder ist noch sehr heiß.

REINIGUNG

- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie die Pfanne abkühlen, bevor Sie die Pfanne reinigen.
- Tauchen Sie die Multipfanne niemals in Wasser ein und geben Sie sie nicht in die Spülmaschine.
- Wischen Sie die Pfanne mit einem weichen Tuch ab, um Lebensmittelreste zu entfernen. Verwenden Sie keine Scheuermittel um die Keramikbeschichtung nicht zu zerkratzen.
- Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um Ihre Speisen zu entfernen; Sie können die Keramikbeschichtung beschädigen.
- Wischen Sie die Außenseite der Pfanne nur mit einem feuchten Tuch ab.

AUFBEWAHRUNG

Achten Sie darauf, dass das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern, an einem trockenen, staub- und frostfreien Ort aufbewahrt wird, ohne direkte Sonneneinstrahlung. Ziehen Sie immer den Netzstecker der Multipfanne, bevor Sie sie aufbewahren. Das Netzkabel kann zur Aufbewahrung in die Pfanne gelegt werden.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung. Werfen Sie das Gerät nicht in den normalen Hausmüll. Das Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.



Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Garantiebedingungen

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie die Originalquittung auf. Sie ist der Kaufnachweis.
- Innerhalb von drei Jahren ab Kaufdatum, wenn ein Material- oder Produktionsfehler auftritt, werden wir das Produkt gemäß der von uns gewählten Option kostenlos ersetzen oder reparieren.
- Es wird davon ausgegangen, dass das Gerät innerhalb der angegebenen Laufzeit mit Quittung und einer kurzen schriftlichen Beschreibung des Mangels eingereicht wird. Die Beschreibung muss Angaben zum Defekt enthalten und wann dieser aufgetreten ist.
- Durch den Austausch, die Reparatur oder den Austausch des Produkts beginnt keine neue Garantiezeit.
- Die bereits beim Kauf bestehenden Schäden oder Mängel müssen sofort nach dem Auspacken der Ware angezeigt werden.
- Material- oder Herstellungsfehler sind garantiert, leicht beschädigte oder zerbrechliche Komponenten wie Akkumulatoren oder Glas jedoch nicht unter der Garantie abgedeckt.
- Die Garantie deckt keine Mängel oder Schäden ab, die durch unsachgemäße Verwendung, bei Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Wartung entstanden sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild des Gerätes, dem Verkaufskarton oder der Bedienungsanleitung.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie bitte die folgende Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Dort wird Ihnen das weitere Vorgehen ausführlich beschrieben.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-Mail: reklamation@hatex24.de


IMPORTANT INFORMATION BEFORE USE

Read the operating instructions and safety instructions carefully before using the device!


- Failure to observe the operating instructions may result in serious injury or damage to the device.
- Keep the operating instructions for further use.
- If you pass the device on to third parties, be sure to include these operating instructions.
- The device is designed for private household use only and not for commercial use.
- Only use the device indoors and not outdoors.
- The multi-purpose pan is intended exclusively for heating food.

WARNINGS

The following warnings are used in this manual:

 **DANGER! High risk:**

Disregarding this warning can cause harm to life and limb.

 **WARNING! Average risk:**

Disregarding this warning can cause injury or serious property damage.

 **CAUTION! Low risk:**

Disregarding this warning may cause minor injury or property damage

NOTE: Facts and special features that should be observed when handling the device.

This appliance complies with the CE directives.

SAFETY INSTRUCTIONS:

- If the safety instructions are ignored, the manufacturer cannot be held liable for any damage.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and if they understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance must not be used by children under any circumstances.
- The appliance and the connecting cable must be kept away from children.
- This device is not intended to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- If the connecting cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Electrical equipment can pose hazards to pets and livestock. Furthermore, animals can also cause damage to the device. Therefore, always keep animals away from electrical devices.
- Protect the device from moisture, dripping or splashing water. There is a risk of electric shock.
- When using the device, make sure that the power cord is not pinched or crushed.
- To pull the power plug out of the socket, always pull on the plug, never on the cable.
- To avoid hazards, do not make any modifications to the unit.
- Do not leave the unit unattended during operation.
- Under no circumstances should the Multipan be immersed in water or other liquids.
- Switch off the Multipan and remove the plug from the socket when the Multipan is not in use.
- Do not use metal spatulas or knives to damage the ceramic coating.
- The Multipan becomes very hot when in use. Use the cool-touch handles.
- Do not use the Multipan on plastic or synthetic tablecloths and keep the appliance away from flammable objects.

SCOPE OF DELIVERY

1. **Multipan with glass lid**
2. **Mains plug**
3. **Instruction manual**

DEVICE DESCRIPTION



1. **Glass lid with heat-repellent handle**
2. **Steam outlet opening**
3. **Variable thermostat**
4. **Mains cable with integrated plug**
5. **Thermostat power plug**
6. **Heat-repellent handles**
7. **Ceramic-coated pan**
8. **Pan body**
9. **Non-slip feet**
10. **Heat detector to maintain the temperature**
11. **Variable thermostat to select the appropriate temperature**
12. **Indicator light (to show ON/OFF status)**

TECHNICAL DATA

Model:	20370+20371+20375
Main voltage:	230V~50-60 Hz
Protection class:	I
Rated power:	1500 Watt

Protection class I

This means that a protective conductor connects all metallic components that are touchable and live to earth.

BEFORE FIRST USE

CAUTION!

Packaging material is not a child's toy. Children must not play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.

- Remove all parts from the packaging and remove all packaging materials. Also remove any transport locks.
- Clean the pan with a sponge or damp cloth.
- Do not immerse the pan in water.
- For best results, lightly coat the pan with a little cooking oil or cooking spray.

COMMISSIONING

1. Insert the thermostat power plug into the pan.
2. Then connect the power plug to the mains.
3. When the indicator light illuminates, this means that the power is switched on.
4. The indicator light goes out as soon as the pan temperature has reached the preset temperature. The cooking process can now begin.
5. The ceramic pan takes approx. 6 minutes to reach the desired temperature at level 5.
6. Do not remove the variable thermostat from the socket until the ceramic pan has cooled down. The heat detector is still very hot.

CLEANING

- Always disconnect the mains plug and allow the pan to cool down before cleaning the pan.
- Never immerse the multi-purpose pan in water and do not put it in the dishwasher.
- Wipe the pan with a soft cloth to remove food residues. Do not use abrasive cleaners to avoid scratching the non-stick coating.
- Wipe the pan with a soft cloth to remove food residues. Do not use abrasive cleaners to avoid scratching the ceramic coating.
- Do not use metal objects to remove your food; they can damage the ceramic coating.

STORAGE

Make sure that the appliance is stored out of the reach of small children, in a dry, dust-free and frost-free place, away from direct sunlight. Always unplug the Multipan before storing it. The power cord can be placed in the pan for storage.

DISPOSAL

Dispose of the packaging according to type. Dispose of cardboard and carton as waste paper, and foil as recyclable material. Do not dispose of the device in normal household waste. The product is subject to the European Directive 2012/19/EU.



Dispose of the device via an authorized disposal company or your municipal waste disposal facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, contact your waste disposal facility.

WARRANTY

This device comes with a 3-year warranty from the date of purchase.

Warranty conditions:

- The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original receipt. It is proof of purchase.
- Within three years from the date of purchase, if a material or manufacturing defect occurs, we will replace or repair the product free of charge according to the option we have chosen.
- It is assumed that the device is returned within the specified period with a receipt and a brief written description of the defect. The description must include details of the defect and when it occurred.
- The replacement, repair or exchange of the product does not start a new warranty period.
- Any damage or defects already existing at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the goods.
- Material or manufacturing defects are guaranteed, but slightly damaged or fragile components such as batteries or glass are not covered by the guarantee.
- The warranty does not cover defects or damage caused by improper use, non-compliance with the operating instructions or maintenance.

Warranty case handling

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please refer to the type plate of the device, the sales box or the operating instructions for the article number.
- If functional errors or other defects occur, please contact the following service department by telephone or e-mail. There, the further procedure will be described to you in detail.

Phone: +49 2154 470 26-635

E-mail: reklamation@hatex24.de

INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT L'UTILISATION

Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil !

- Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.
- Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.
- Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre ce mode d'emploi.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et non pour un usage professionnel.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et non à l'extérieur.
- La multipoêle est exclusivement destinée à chauffer des aliments.

AVERTISSEMENTS

Au besoin, les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel :

DANGER ! Haut élevé :

Le non-respect de l'avertissement peut porter atteinte à l'intégrité corporelle et à la vie.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen :

Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner des blessures ou de graves dommages matériels.

ATTENTION ! Faible mineur :

Le non-respect de l'avertissement peut entraîner des blessures ou des dommages matériels mineurs.

REMARQUE : Faits et caractéristiques spéciales à observer lors de la manipulation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux directives CE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

- Si vous ignorez les consignes de sécurité, le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages.
- Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette dernière concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télégestion séparé.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les appareils électriques peuvent présenter des risques pour les animaux domestiques et d'élevage. En outre, les animaux peuvent également endommager l'appareil. Il convient donc de tenir les animaux à l'écart des appareils électriques.
- Protégez l'appareil de l'humidité, des gouttes d'eau et des éclaboussures. Il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas coincé ou écrasé.
- Pour retirer la fiche d'alimentation de la prise, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble. Pour éviter tout danger, n'apportez aucune modification à l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- La multipoêle ne doit en aucun cas être immergée dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Éteignez la multipoêle et débranchez-la de la prise de courant lorsque la multipoêle n'est pas utilisée.
- N'utilisez pas de spatule métallique ou de couteau pour endommager le revêtement céramique.
- La multipoêle devient très chaude lorsqu'elle est utilisée. Utilisez les poignées Cool-Touch.
- N'utilisez pas la multipoêle sur des nappes en plastique ou en synthétique et tenez l'appareil éloigné de tout objet inflammable.

CONTENU DE LA LIVRAISON

1. **Multipoêle avec couvercle en verre**
2. **fiche d'alimentation**
3. **Mode d'emploi**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. **Couvercle en verre avec poignée thermorésistante**
2. **Ouverture de sortie de la vapeur**
3. **Thermostat variable**
4. **Cordon d'alimentation avec fiche intégrée**
5. **Fiche d'alimentation du thermostat**
6. **Poignées thermoréfléchissantes**
7. **Poêle à revêtement céramique**
8. **Corps de la poêle**
9. **Pieds antidérapants**
10. **Détecteur de chaleur pour maintenir la température**
11. **Thermostat variable pour sélectionner la température appropriée**
12. **Témoin lumineux (pour indiquer l'état ON/OFF)**

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle :	20370+20371+20375
Tension de réseau :	230V-50-60 Hz
Classe de protection :	I
Le pouvoir :	1500 Watts

Classe de protection I

Cela signifie qu'un conducteur de protection relie à la terre tous les composants métalliques qui peuvent être touchés et qui conduisent le courant.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

⚠ ATTENTION !

Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Il existe un risque d'étouffement.

- Retirez toutes les pièces de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage. Retirez également les éventuelles protections de transport.
- Nettoyez la poêle avec une éponge ou un chiffon humide.
- Ne plongez pas la poêle dans l'eau.
- Pour de meilleurs résultats, enduisez légèrement la poêle d'un peu d'huile de cuisson ou de spray de cuisson.

MISE EN SERVICE

1. Branchez la fiche d'alimentation du thermostat dans la poêle.
2. Branchez ensuite la fiche d'alimentation sur le réseau électrique.
3. Si le voyant lumineux s'allume, cela signifie que le courant est activé.
4. Le témoin lumineux s'éteint dès que la température de la poêle a atteint la température pré-réglée. Le processus de cuisson peut alors commencer.
5. La poêle en céramique a besoin d'environ 6 minutes pour atteindre la température souhaitée du niveau 5.
6. Ne retirez pas le thermostat variable de la prise avant que la poêle en céramique n'ait refroidi. Le détecteur de chaleur est encore très chaud.

NETTOYAGE

- Débranchez toujours la poêle et laissez-la refroidir avant de la nettoyer.
- Ne plongez jamais la poêle multicuison dans l'eau et ne la mettez pas au lave-vaisselle.
- Essuyez la poêle avec un chiffon doux pour enlever les restes d'aliments. N'utilisez pas de produits abrasifs pour ne pas rayer le revêtement antiadhésif.
- Essuyez la poêle avec un chiffon doux pour enlever les restes d'aliments. N'utilisez pas de produits abrasifs pour ne pas rayer le revêtement en céramique.
- N'utilisez pas d'objets métalliques pour retirer vos aliments ; vous pourriez endommager le revêtement en céramique.

CONSERVATION

Veillez à ce que l'appareil soit conservé hors de portée des jeunes enfants, dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel, sans exposition directe aux rayons du soleil. Débranchez toujours la multipoêle avant de la ranger. Le cordon d'alimentation peut être placé dans la poêle pour le rangement.

ÉLIMINATION

Éliminez les emballages en respectant le tri sélectif. Mettez le carton avec les vieux papiers, les films dans la collecte des matières recyclables.

Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers normaux. Le produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE.



Éliminez l'appareil via une entreprise d'élimination des déchets agréée ou via votre service d'élimination des déchets communal.

Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre organisme d'élimination des déchets.

GARANTIE

Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat.

Conditions de garantie

- La période de garantie commence à la date d'achat. Conserve le ticket de caisse original. Il constitue la preuve d'achat.
- Dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat, en cas de défaut de matériel ou de production, nous remplacerons ou réparerons gratuitement le produit selon l'option que nous aurons choisie.
- Il est supposé que l'appareil est soumis dans la période indiquée avec un reçu et une brève description écrite du défaut. La description doit contenir des informations sur le défaut et le moment où il s'est produit.
- L'échange, la réparation ou le remplacement du produit ne fait pas démarrer une nouvelle période de garantie.
- Les dommages ou défauts déjà existants au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage du produit.
- Les défauts de matériel ou de fabrication sont garantis, mais les composants légèrement endommagés ou fragiles tels que les accumulateurs ou le verre ne sont pas couverts par la garantie.
- La garantie ne couvre pas les défauts ou dommages résultant d'une utilisation inappropriée, du non-respect du mode d'emploi ou de l'entretien.

Traitement en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil, dans le carton de vente ou dans le mode d'emploi.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, veuillez contacter le service après-vente suivant par téléphone ou par e-mail.
La procédure à suivre vous y sera décrite en détail.

Tél.: +49 2154 470 26-635

E-mail: reklamation@hatex24.de

BELANGRIJKE INFORMATIE VÓÓR GEBRUIK

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van het toestel.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Indien u het toestel aan een derde doorgeeft, vergeet dan niet deze gebruiksaanwijzing mee te geven.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en niet buitenshuis.
- De multifunctionele pan is uitsluitend bedoeld voor het opwarmen van voedsel.

WAARSCHUWINGEN

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing:

GEVAAR! Hoog risico:

Het negeren van deze waarschuwing kan levensgevaarlijke schade veroorzaken.

WAARSCHUWING! Gemiddeld risico:

Het negeren van deze waarschuwing kan lichamelijk letsel of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP! Laag risico:

Het negeren van deze waarschuwing kan licht lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.

OPMERKING: Feiten en bijzonderheden waarmee rekening moet worden gehouden bij de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de CE-richtlijnen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

- Indien de veiligheidsinstructies worden genegeerd, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.
- Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen moeten uit de buurt van het toestel en het aansluitsnoer worden gehouden.
- Dit toestel is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Indien het aansluitsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantendienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Elektrische apparaten kunnen een gevaar vormen voor huisdieren en vee. Bovendien kunnen dieren ook schade toebrengen aan het toestel. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.
- Bescherm het apparaat tegen vocht, druipend of spattend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het netsnoer niet bekneld of geplet wordt.
- Om de netstekker uit het stopcontact te trekken, altijd aan de stekker trekken, nooit aan het snoer.
- Om gevaren te vermijden, mag u geen wijzigingen aan het toestel aanbrengen.
- Laat het apparaat tijdens de werking niet onbeheerd achter.
- Dompel de Multipan in geen geval onder in water of andere vloeistoffen.
- Schakel de Multipan uit en haal de stekker uit het stopcontact als de Multipan niet in gebruik is.
- Gebruik geen metalen spatels of messen om de keramische coating te beschadigen.
- De Multipan wordt erg heet tijdens gebruik. Gebruik de cool-touch handgrepen.
- Gebruik de Multipan niet op plastic of synthetische tafelkleden en houd het apparaat uit de buurt van brandbare voorwerpen.

OMVANG VAN DE LEVERING

1. **Multipan met glazen deksel**
2. **Stekker**
3. **Gebruiksaanwijzing**

APPARAATBESCHRIJVING



1. **Glazen deksel met hittebestendige handgreep**
2. **Stoomuitlaat opening**
3. **Variabele thermostaat**
4. **Netsnoer met geïntegreerde stekker**
5. **Stekker voor thermostaat**
6. **Hittebestendige handgrepen**
7. **Pan met keramische coating**
8. **Panlichaam**
9. **Antislipvoetjes**
10. **Hittedetector om de temperatuur te handhaven**
11. **Variabele thermostaat om de juiste temperatuur te kiezen**
12. **Indicatielampje (om de AAN/UIT-status aan te geven)**

TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	20370+20371+20375
Netspanning:	230V-50-60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1500 Watt

Beschermingsklasse I

Dit betekent dat een beschermende geleider alle metalen onderdelen die aanraakbaar zijn en onder spanning staan, verbindt met aarde.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

LET OP!

Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er is verstikkingsgevaar.

- Haal alle onderdelen uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Verwijder ook eventuele transportvergrendelingen.
- Maak de pan schoon met een spons of vochtige doek.
- Dompel de pan niet onder in water.
- Voor het beste resultaat bestrijk je de pan lichtjes met wat bakolie of kookspray.

INGEBRUIKNAME

1. Steek de stekker van de thermostaat in de pan.
2. Steek vervolgens de stekker in het stopcontact.
3. Als het indicatielampje gaat branden, betekent dit dat de stroom is ingeschakeld.
4. Het controlelampje dooft zodra de temperatuur van de pan de vooraf ingestelde temperatuur heeft bereikt. Het kookproces kan nu beginnen.
5. De keramische pan heeft ongeveer 6 minuten nodig om de gewenste temperatuur op niveau 5 te bereiken.
6. Haal de variabele thermostaat pas uit het stopcontact als de keramische pan is afgekoeld. De warmtesensor is nog erg heet.

SCHOONMAKEN

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat de pan afkoelen voordat u de pan schoonmaakt.
- Dompel de multifunctionele pan nooit onder in water en zet hem niet in de vaatwasser.
- Veeg de pan af met een zachte doek om etensresten te verwijderen. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen om krassen op de antiaanbaklaag te voorkomen.
- Veeg de pan af met een zachte doek om etensresten te verwijderen. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen om krassen op de keramische coating te voorkomen.
- Gebruik geen metalen voorwerpen om uw voedsel te verwijderen; deze kunnen de keramische coating beschadigen.

OPSLAG

Zorg ervoor dat het apparaat buiten het bereik van kleine kinderen wordt opgeborgen, op een droge, stofvrije en vorstvrije plaats en uit de buurt van direct zonlicht. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de Multipan opbergt. Het netsnoer kan in de pan worden opgeborgen.

VERWIJDERING

Gooi de verpakking weg volgens het type. Doe karton en karton bij het oud papier en plastic folie bij de recycleerbare stoffen.

Gooi het apparaat niet bij het normale huisvuil. Het product is onderworpen aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU.



Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf. Neem de thans geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwerkingsbedrijf.

GARANTIE

U krijgt 3 jaar garantie op dit toestel vanaf de datum van aankoop.

Garantievoorwaarden

- De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum. Bewaar de originele kassabon. Dit is het bewijs van aankoop.
- Binnen drie jaar na de aankoopdatum zullen wij bij een materiaal- of fabricagefout het product kosteloos vervangen of repareren, afhankelijk van de gekozen optie.
- Er wordt van uitgegaan dat het apparaat binnen de aangegeven periode wordt geretourneerd met een aankoopbewijs en een korte schriftelijke beschrijving van het defect. De beschrijving moet details bevatten over het defect en wanneer het defect zich heeft voorgedaan.
- De vervanging, reparatie of omruiling van het product start geen nieuwe garantieperiode.
- Eventuele schade of defecten die al bestonden op het moment van aankoop moeten onmiddellijk na het uitpakken van de goederen worden gemeld.
- Materiaal- of fabricagefouten worden gegarandeerd, maar licht beschadigde of breekbare onderdelen zoals batterijen of glas vallen niet onder de garantie.
- De garantie dekt geen defecten of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, het niet naleven van de gebruiksaanwijzing of onderhoud.

Verwerking in geval van een garantieclaim

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, dient u de onderstaande instructies te volgen:

- Raadpleeg het typeplaatje van het toestel, de verkoopdoos of de gebruiksaanwijzing voor het artikelnummer.
- Bij functiestoringen of andere defecten kunt u telefonisch of per e-mail contact opnemen met de volgende servicedienst. Zij zullen u gedetailleerde instructies geven over hoe te handelen.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-Mail: reklamation@hatex24.de

KULLANMADAN ÖNCE ÖNEMLİ BİLGİLER

Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun!

- Kullanım kılavuzuna uyulmaması ciddi yaralanmalara veya cihazda hasara neden olabilir.
- Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın.
- Cihazı üçüncü şahıslara vermeniz halinde yanında mutlaka bu kullanım kılavuzunu da verin.
- Cihaz yalnızca ev tipi özel kullanıma yöneliktir ve ticari kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihazı sadece iç mekânlarda kullanın, dışarıda kullanmayın.
- Çoklu tava sadece yiyecekleri ısıtmak için tasarlanmıştır.

UYARILAR

Gerekirse, bu kullanım talimatlarında aşağıdaki uyarılar kullanılır:

TEHLİKE! Yüksek risk:

Uyarının dikkate alınmaması can ve mal kaybına neden olabilir.

UYARI! Orta risk:

Uyarının dikkate alınmaması yaralanmaya veya ciddi maddi hasara neden olabilir.

DİKKAT! Düşük risk:

Uyarının dikkate alınmaması hafif yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

NOT: Cihazı kullanırken dikkat edilmesi gereken gerçekler ve özel özellikler.

Bu cihaz CE direktiflerine uygundur.

EMNİYET:

- Güvenlik talimatları göz ardı edilirse, üretici zarardan sorumlu tutulamaz.
- Bu kılavuzu daha sonra başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihaz hiçbir koşulda çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihaz ve bağlantı kablosu çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Bu cihazın harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir telekontrol sistemi ile çalıştırılması amaçlanmamıştır.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrikli ev aletleri evcil ve çiftlik hayvanları için tehlike oluşturabilir. Ayrıca, hayvanlar da cihaza zarar verebilir. Bu nedenle, prensip olarak hayvanları elektrikli aletlerden uzak tutun.
- Cihazı nemden, damlamaktan veya su sıçramasından koruyun. Elektrik çarpması riski vardır.
- Cihazı kullanırken, bağlantı kablosunun sıkıştırılmadığını veya sıkıştırılmadığını unutmayın.
- Güç fişini prizden çıkarmak için, her zaman dişi takın, kabloyu asla çekmeyin.
- Tehlikeleri önlemek için cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Çalışma sırasında cihazı başıboş bırakmayın.
- Multipan hiçbir koşulda suya veya diğer sıvılara daldırılmamalıdır.
- Multipan kullanılmadığında Multipan'ı kapatın ve fişi prizden çekin.
- Seramik kaplamaya zarar vermek için metal spatula veya bıçak kullanmayın.
- Multipan kullanım sırasında çok sıcak olur. Soğuk dokunuşlu sapları kullanın.
- Multipan'ı plastik veya sentetik masa örtüleri üzerinde kullanmayın ve cihazı yanıcı nesnelere uzak tutun.

TESLİMAT KAPSAMI

1. **Cam kapaklı multipan**
2. **Şebeke fişi**
3. **Kullanım kılavuzu**

AYGIT AÇIKLAMASI



1. *Isı tutmayan saplı cam kapak*
2. *Buhar çıkış açıklığı*
3. *Değişken termostat*
4. *Entegre fişli şebeke kablosu*
5. *Termostat güç fişi*
6. *Isı tutmayan tutamaklar*
7. *Seramik kaplamalı tava*
8. *Tava gövdesi*
9. *Kaymaz ayaklar*
10. *Sıcaklığı korumak için ısı dedektörü*
11. *Uygun sıcaklığı seçmek için değişken termostat*
12. *Gösterge ışığı (AÇIK/KAPALI durumunu göstermek için)*

TEKNİK BİLGİLER

Model:	20370+20371+20375
Şebeke gerilimi:	230V ~ 50-60 Hz
Koruma sınıfı:	I
Güç:	1500 Watt

Koruma sınıfı I

Bu, bir koruyucu iletkenin dokunulabilir ve canlı olan tüm metalik bileşenleri toprağa bağladığı anlamına gelir.

İLK KULLANIMADAN ÖNCE

DİKKAT!

Ambalaj malzemesi bir çocuk oyuncak değildir. Çocukların plastik torbalarla oynamasına izin verilmez. Boğulma riski var.

- Tüm parçaları ambalajdan çıkarın ve tüm ambalaj malzemelerini çıkarın. Ayrıca tüm taşıma sigortalarını çıkarın.
- Tavayı sünger veya nemli bir bezle temizleyin.
- Tavayı suya daldırmayın.
- En iyi sonuç için, tavayı biraz kızartma yağı veya pişirme spreyi ile hafifçe kaplayın.

İŞLETİME ALMA

1. Termostatın elektrik fişini tavaya takın.
2. Ardından elektrik fişini şebekeye bağlayın.
3. Gösterge ışığı yandığında, bu gücün açık olduğu anlamına gelir.
4. Tava sıcaklığı önceden ayarlanan sıcaklığa ulaştığında gösterge ışığı söner. Pişirme işlemi artık başlayabilir.
5. Seramik tavanın 5. seviyede istenen sıcaklığa ulaşması yaklaşık 6 dakika sürer.
6. Seramik tava soğuyana kadar değişken termostatı prizden çıkarmayın. Isı sensörü hala çok sıcaktır.

TEMİZLİK

- Tavayı temizlemeden önce daima elektrik fişini çekin ve tavanın soğumasını bekleyin.
- Çok amaçlı tavayı asla suya daldırmayın ve bulaşık makinesine koymayın.
- Yemek artıklarını temizlemek için tavayı yumuşak bir bezle silin. Yapışmaz kaplamanın çizilmesini önlemek için aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.
- Yemek artıklarını temizlemek için tavayı yumuşak bir bezle silin. Seramik kaplamanın çizilmesini önlemek için aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.
- Yiyeceklerinizi çıkarmak için metal nesnelere kullanmayın; bunlar seramik kaplamaya zarar verebilir.

SAKLAMA

Cihazın küçük çocukların erişemeyeceği, kuru, tozsuz ve donmayan bir yerde, doğrudan güneş ışığından uzakta saklandığından emin olun. Multipan'i saklamadan önce daima fişini çekin. Güç kablosu saklama için tencerenin içine yerleştirilebilir.

BERTARAF

Ambalajı türüne göre ayırarak atın. Karton ve mukavvayı kâğıt çöpüne, folyoları geri dönüşüm kutusuna atın. Cihazı normal ev çöpüyle birlikte atmayın. Ürün, 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği Tüzüğü'ne tabidir.



Onaylı bir atık toplama kuruluşuna veya belediye atık tesislerine götürerek elden çıkarılması gerekir. Yürürlükteki yönetmelikleri dikkate alın. Tereddüt halinde bağlı bulunduğunuz atık yönetimi kuruluşuyla iletişime geçin.

GARANTİE

Cihazın, satın aldığınız tarihten itibaren 3 yıl garantisi vardır.

Garanti koşulları

- Garanti süresi satın alma tarihinde başlar. Orijinal makbuzu saklayın. Bu makbuz satın aldığınızın belgesidir.
- Satın alma tarihinden itibaren üç yıl içinde malzeme veya üretim hatası oluşması durumunda kendi tercihimize göre ürünü ücretsiz olarak değiştirir veya onarırız.
- Cihazın belirtilen süre içerisinde makbuz ve arızanın kısa bir yazılı açıklaması ile teslim edileceği varsayılır. Açıklama, kusur ve ne zaman ortaya çıktığı hakkında bilgi içermelidir.
- Ürünün onarımı veya değişimi yeni bir garanti süresi başlatmaz.
- Satın alma sırasında mevcut olan herhangi bir hasar veya kusur, ürün ambalajından çıkarıldıktan hemen sonra bildirilmelidir.
- Malzeme veya üretim kusurları garantilidir, ancak pil veya cam gibi hafif hasarlı veya kırılabilir bileşenler garanti kapsamında değildir.
- Usulüne uygun olmayan kullanım, kullanım kılavuzuna veya bakıma uyulmaması nedeniyle oluşan kusurlar veya hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Garanti talebi durumunda işleme

İsteğinizin hızlı bir şekilde işlenmesini sağlamak için lütfen aşağıdaki yönergeleri izleyin:

- Makale numarası cihazın tip plakasında, satış kutusunda veya kullanım talimatlarında bulunabilir.
- İşlevsel hatalar veya başka kusurlar meydana gelirse, lütfen aşağıdaki servis departmanına telefon veya e-posta yoluyla başvurun.
Orada, diğer prosedürü ayrıntılı olarak açıklayacaksınız.

Telefon: +49 2154 470 26-635

E-posta: reklamation@hatex24.de



Hergestellt für / Produced for:

Hatex AS GmbH & Co. KG

Jakob-Kaiser-Str. 12 – 47877 Willich – Germany

E-Mail: info@hatex24.de

WEEE-Reg.-Nr. DE26258537